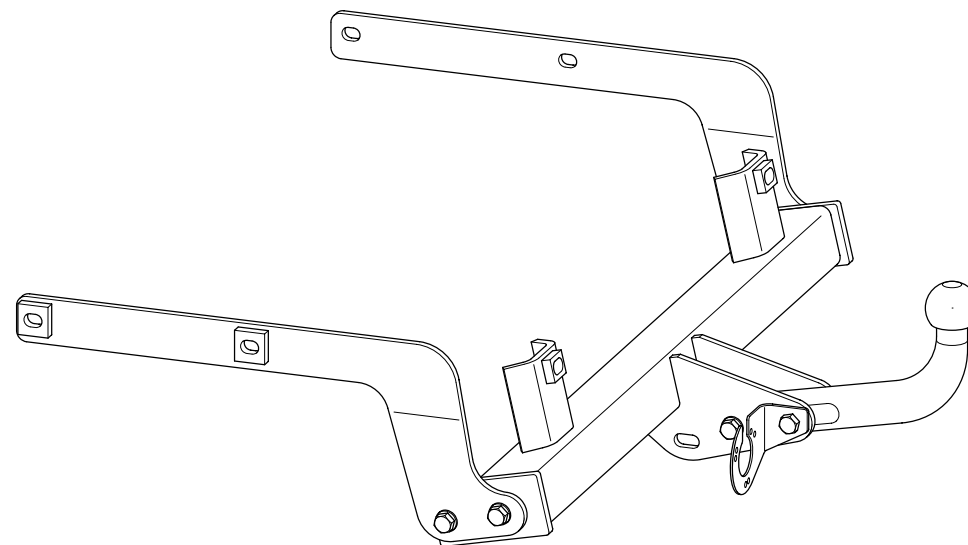


- D** Kupplungskugel mit Halterung
- DK** Anhængertræk
- E** Enganche
- F** Attelage
- FIN** Perävaunun vetolaite
- GB** Towbar
- I** Gancio di traino
- N** Tilhengerfeste
- NL** Trekhaak
- S** Dragkrok



Montage - und Betriebsanleitung

Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

ohne Elektrosatz

Westfalia-Bestell-Nr.: 315 077
Typ: 315 077
EG-Genehmigungszeichen nach Richtlinie 94/20/EG: e13 00-0416

Verwendungsbereich: Peugeot 406 Break
Amtliche Typenbezeichnung nach EG-Typgenehmigung: 8

Technische Daten :

Der geprüfte D-Wert beträgt 9,3 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 1700 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 2100 kg. Die geprüfte Stützlast beträgt 100 kg.

Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die geprüften Werte nicht überschritten werden dürfen.

Hinweise :

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig. Sie führen überdies zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrthinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten.

Die Anhänger müssen mit einer entsprechenden Zugkugelpkupplung ausgerüstet sein. Muß durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Die Kugel bzw. Kupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

Achtung: Bei Benutzung von Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. der Westfalia "SSK" muß die Kupplungskugel fettfrei sein.

Die Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

Der Durchmesser der Kugel ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen.

Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm oder kleiner erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

- D - Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK - Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- CZ - Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- E - Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- F - La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN - Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- GB - The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- GR - Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/ΕΟΚ.
- H - Biztosítani kell a 94/20/EK irányelv szerinti, VII. számú függelék 30. ábrában jelölt szabad teret.
- I - Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N - Frirummet etter tillegg VII, avbildning 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- NL - De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- P - Garantir a zona livre, conforme Anexo VII, gráfico 30 da Norma 94/20/CE.
- PL - Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, ilustracja 30 wytycznej 94/20/EG.
- S - Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SLO - Zagotoviti zračnost po priklonu VII, slika 30, smernice 94/20/EG.
- SK - Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice č. 94/20/EG musí byť zaručený.
- TR - 94/20/EG Yönetmeliği, Ek VII, Resim 30'da belirtilen serbest alan bürakılmalydır.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.
 Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
 Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

Allgemeine Montagehinweise :

Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlagefläche der KmH entfernen. Blanke Karosseriestellen auch Bohrungen mit Rostschutzmitteln nach Vorschriften der Fa. Fiat behandeln. Hierbei handelt es sich um folgende Mittel der Fa. PPG : F386 Zink-Schweißgrundierung, F391 Chromatfreier Epoxy Füller, F336 Härter für Epoxy Füller und F372 Verdünner.

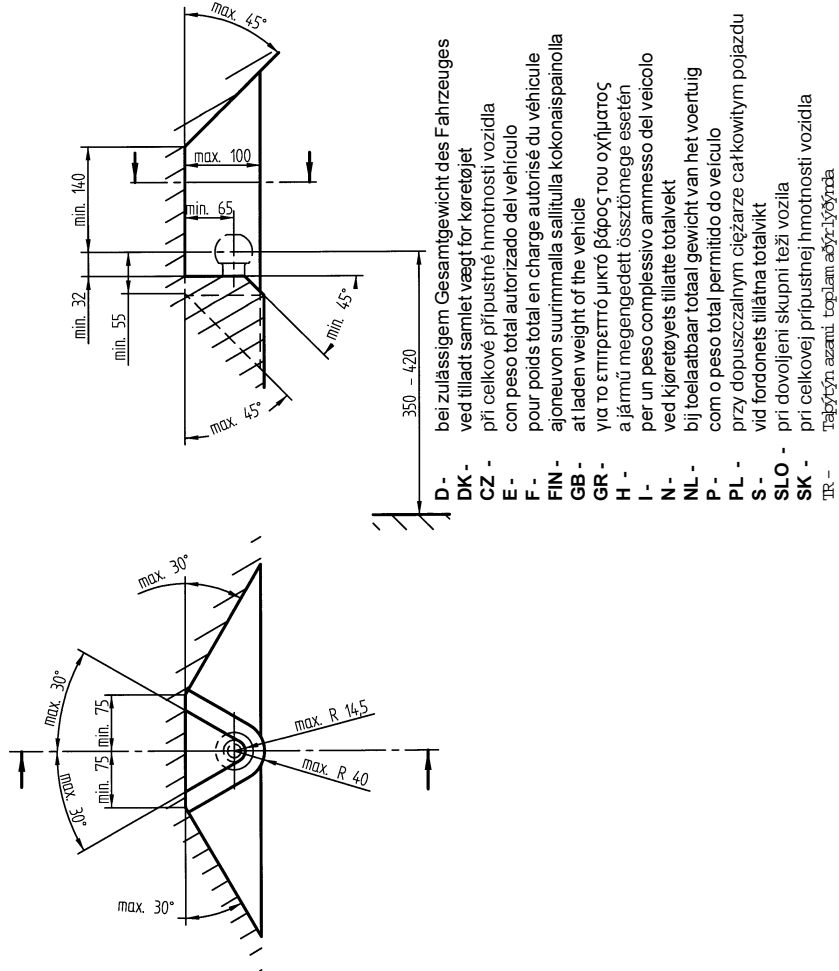
Elektrische Anlage 7 - polig gemäß DINV 72570 montieren.
 Elektrische Anlage 13 - polig gemäß ISO 11446 montieren.

Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger - km nachziehen.

Diese KmH einschließlich aller Montageteile wiegt 17,5 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kfz. nach Montage der KmH um diesen Betrag erhöht.

Umfang der Kupplungskugel mit Halterung

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	KmH-Grundteil	1
2	Kugelstange	1
3	Strebe links	1
4	Strebe rechts	1
5	Lasche	2
6	Steckdosenhalter	1
7	Sechskantschraube M 10x35, Festigkeitsklasse 8.8	4
8	Sechskantschraube M 12x40, Festigkeitsklasse 8.8	6
9	Sechskantschraube M 12x90, Festigkeitsklasse 10.9	2
10	Scheibe 10,5x30x3	4
11	Scheibe 12,5x30x3	11
12	Sechskantmutter M 12 ; Festigkeitsklasse 10	4
13	Käfigmutter M 10 ; Festigkeitsklasse 8	4
14	Montage- und Betriebsanleitung	1



Lieferbare Ersatzteilmfänge der Kupplungskugel mit Halterung

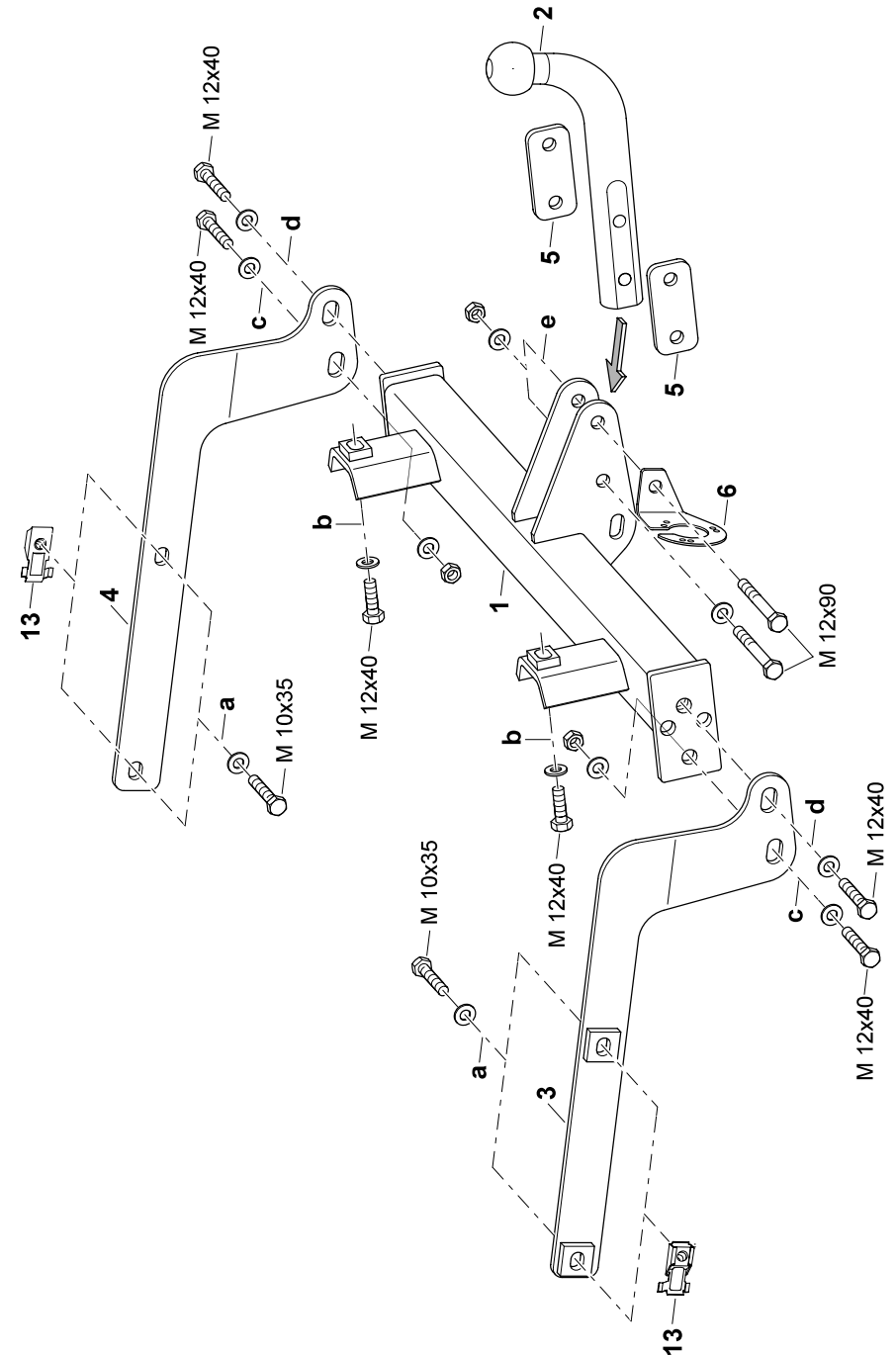
Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
915 077 650 001	Befestigungsteile, Pos. 5-14
915 077 606 003	Streben, Pos. 3, 4

Montageanleitung:

- Das Hitzeschutzblech über dem Endschalldämpfer demontieren.
Den hinteren Stoßfänger im unteren mittleren Bereich nach Skizze ausschneiden.
Die Klebestreifen (unter dem Unterbodenschutz) an den Innenseiten der Längsträger bei "a" und an der Vorderseite des Heckabschlußbleches bei "b" von den Befestigungspunkten entfernen.
- Die Käfigmuttern **13** bei "a" in die Längsträger einsetzen.
Die Strebe **3** und **4** bei "a" mit den Schrauben M 10x35 und Scheiben 10,5x30x3 an die Längsträger lose anschrauben.
- Das KmH-Grundteil **1** unter das Fahrzeug halten und bei "b" mit den Schrauben M 12x40 und Scheiben 12,5x30x3 am Heckabschlußblech lose anschrauben.
Nun die Strebe **3** und **4** am KmH-Grundteil **1** bei "c" mit den Schrauben M12x40, Scheiben 12,5x30x3 und Muttern M 10, sowie bei "d" mit den Schrauben M12x40 und Scheiben 12,5x30x3 lose anschrauben.
- Die Kugelstange **2** und die Laschen **5** zwischen die Bleche bei "e" schieben und mit den Schrauben M 12x90, Scheiben 12,5x30x3 und Muttern M 12 lose anschrauben.
Hier wird auch der Steckdosenhalter **6** mit angeschraubt.
- KmH ausrichten und alle Schrauben bzw. Muttern anziehen.

Anzugsdrehmoment für M 10 bei "a"	=	40 Nm
Anzugsdrehmoment für M 12 bei "b", "c", "d"	=	65 Nm
Anzugsdrehmoment für M 12 bei "e"	=	95 Nm
- Das Hitzeschutzblech an das Fahrzeug montieren.

Änderungen vorbehalten.



Reservdelar för dragkrok

Reservdelsnr	Beteckning
915 077 650 001	Fastsättningsdelar, pos 5-14
915 077 606 003	Stag, pos 3, 4

Monteringsanvisning:

- 1.) Demontera den bakre värmeskyddsplåten över den bakre ljuddämparen. Skär ut den bakre stötfångaren i det undre mellersta området enligt bilden. Tag bort klisterremarna (under underplåtsskyddsbeläggningen) på längsbalkarnas insida vid "a" och tag på framsidan av bakre avslutsplåten vid "b" från fästpunkterna.
- 2.) Sätt i lådmutterna **13** vid "a" i längsbalkarna. Skruva löst fast stagen **3** och **4** vid "a" med skruvarna M10 x 35 och brickorna 10,5 x 30 x 3 på längsbalkarna.
- 3.) Håll KmH-grunddelen **1** under bilen och skruva löst fast den vid "b" med skruvarna M12 x 40 och brickorna 12,5 x 30 x 3 på bakre avslutsplåten. Skruva nu löst fast stagen **3** och **4** på KmH-grunddelen **1** vid "c" med skruvarna M12 x 40, brickorna 12,5 x 30 x 3 och muttrarna M10, samt vid "d" med skruvarna M12 x 40 och brickorna 12,5 x 30 x 3.
- 4.) Skjut in kulstången **2** och fästelementen **5** mellan plåtarna vid "e" och skruva löst fast dem med skruvarna M12 x 90, brickorna 12,5 x 30 x 3 och muttrarna M12. Här skruvar man även fast eluttagets hållare **6**.
- 5.) Rikta KmH och drag fast alla skruvarna resp muttrarna.

Åtdragningsmomentför	M 10	vid "a"	=	40 Nm
Åtdragningsmomentför	M 12	vid "b", "c", "d"	=	65 Nm
Åtdragningsmomentför	M 12	vid "e"	=	95 Nm
- 6.) Montera värmeskyddsplåten på bilen.

Med förbehåll för ändringar.

Montage- og driftsanvisning

Anhængertræk

uden el-sæt

Westfalia bestillingsnr.:	315 077
Type:	315 077
EU-godkendelsestegn iflg. retningslinie 94/20/EF:	e13 00-0416

Anvendelsesområde:	Peugeot 406 Break
Officiel typebetegnelse iflg. EU-typegodkendelse:	8

Tekniske specifikationer:

Den kontrollerede D-værdi udgør 9,3 kN. Dette svarer f.eks. til en anhængerlast på 1700 kg og en tilladt totalvægt på 2100 kg. Den kontrollerede støttelast udgør 100 kg. Til kørselsdrift er køretøjsfabrikantens oplysninger angående anhængerlast og støttelast bestemmende, hvorved de kontrollerede værdier ikke må overskrides.

Henvisninger:

Anhængertræk er en sikkerhedsrelevant del og må udelukkende blive monteret af fagfolk. Hvis det er nødvendigt med reservedele, må disse også udelukkende monteres på de originale dele af fagfolk.

Enhver ændring henh. ombygning af anhængertræk er forbudt.

Ved kørsel med anhænger skal man være opmærksom på og overholde kørselshenvisningerne i køretøjsfabrikantens brugsanvisning.

Anhængerne skal være udstyret med en tilsvarende trækkuglekobling.

Hvis man bliver nødt til at fjerne bugseringsøjet pga. monteringen af anhængertræk, har anhængertræk til formål at fungere som erstatning for denne, såfremt at den tilladte anhængerlast ikke bliver overskredet og at bugseringsprocessen sker på normale færdselsårer.

Kuglen henh. koblingen skal holdes ren og smøres.

Opmærksom: Ved anvendelse af sporstabiliserende anordninger, f.eks. Westfalia „SSK“ skal koblingskuglen holdes fri for smørelse.

Vær venligst opmærksom på henvisningerne i betjeningsvejledningen!

Kuglens diameter skal fra tid til anden kontrolleres.

Når diameteren har nået en slitagegrænse på 49 mm på et vilkårligt sted, må anhængertræk ikke længere anvendes af sikkerhedsmæssige årsager.

De fastgørelsespunkter, som køretøjsfabrikanten har som standard, skal overholdes.
De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.
Denne montage- og driftsvejledning skal vedlægges køretøjets papirer.

Generelle montagehenvisninger:

Hvis der er en isoleringsmasse henh. undervognsbeskyttelse tilstede på køretøjet, skal det fjernes fra området omkring anhængeranordningen. Blanke karosseridele og udboringer skal behandles med rustbeskyttelsesmidler iht. bestemmelserne fra firmaet Fiat. Her drejer det sig om følgende middel fra firmaet PPG: F386 zink-svejsgrundlag, F391 kromfri Epoxz Füller, F336 hærdemiddel til Epoxy Füller og F372 fortynder.

Elektrisk anlæg 7-polet monteres iflg. DINV 72750.
Elektrisk anlæg 13-polet monteres iflg. ISO 11446.

Alle fastgørelsesskruer på anhængertræk skal efterspændes efter ca. 1000 kørsel med anhænger.

Denne anhængertræk inkl. alle montagedele vejer 17,5 kg. Vær venligst opmærksom på, at Deres køretøjs egenvægt bliver forhøjet med denne vægt, når anhængertræk er monteret på køretøjet.

Omfang af anhængertræk

Pos.	Betegnelse	Stk.
1	Anhængertræk-grunddel	1
2	Kuglestang	1
3	Skråstiver til venstre	1
4	Skråstiver til højre	1
5	Laske	2
6	Stikdåseholder	1
7	Sekskantskrue M 10x35, styrkeklasse 8.8	4
8	Sekskantskrue M 12x40, styrkeklasse 8.8	6
9	Sekskantskrue M 12x90, styrkeklasse 10.9	2
10	Skive 10,5x30x3	4
11	Skive 12,5x30x3	11
12	Sekskantmøtrik M 12, styrkeklasse 10	4
13	Holdemøtrik M 10, styrkeklasse 8	4
14	Montage- og driftsanvisning	1

De av fordonstillverkaren tillåtna standard-fastsättningspunkterna har följts.
Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.
Denna monterings- och bruksanvisning skall bifogas till fordonshandlingarna.

Allmänna monteringsanvisningar:

Tag bort isoleringsmassan resp underplåtens skyddsbeläggning från bilen, om sådan finns, i området kring släpvagnsanordningens anliggningsyta. Bestryk blanka karosseridelar, även borrhål, med rostskyddsmedel enligt föreskrift från firma Fiat, dvs följande medel från firma PPG: F386 zink-svetsgrundering, F391 kromfri Epoxi-filler, F336 härdare för Epoxi-filler och F372 förtunning.

Montera den 7-poliga elanläggningen enligt DINV 72750.
Montera den 13-poliga elanläggningen enligt ISO 11446.

Efterdrag samtliga dragkrok-fästsruvar efter ca 1000 släpvagns-km.

Dragkrok med alla monteringsdelar väger 17,5 kg. Observera, att bilens tjänstevikt ökar med motsvarande vikt vid monteringen av dragkrok.

Specifikation över dragkrok

Pos	Beteckning	Antal
1	Dragkrok	1
2	Kulstång	1
3	Stag till vänster	1
4	Stag till höger	1
5	Ögla	2
6	Eluttagets hållare	1
7	Sekskantskruv M10 x 35, hållfasthetsklass 8.8	4
8	Sekskantskruv M12 x 40, hållfasthetsklass 8.8	6
9	Sekskantskruv M12 x 90, hållfasthetsklass 10.9	2
10	Bricka 10,5x30x3	4
11	Bricka 12,5x30x3	11
12	Sekskantmutter M12, hållfasthetsklass 10	4
13	Lådmutterar M10, hållfasthetsklass 8	4
14	Monterings- och bruksanvisning	1

Monteringsanvisning

Dragkrok

Utan elsats

Westfalia best.-nr: 315 077
Typ: 315 077
EG-godkännande enligt riktlinje 94/20/EG: e13 00-0416

Användningsområde: Peugeot 406 Break
Officiell typbeteckning enligt EG-typgodkännande: 8

Tekniska data:

Det kontrollerade D-värdet uppgår till 9,3 kN. Det motsvarar exempelvis en släpvagnslast på 1700 kg och en tillåten totalvikt på 2100 kg. Den kontrollerade stödlasten uppgår till 100 kg. Vid körning är fordonstillverkarens uppgifter resp släpvagnslasten och stödlasten normgivande, varvid de kontrollerade värdena inte får överskridas.

Anvisningar:

Dragkrok är en säkerhetsdel och får endast monteras av fackpersonal. I den mån reservdelar krävs, får även dessa endast monteras på oskadade originaldelar av fackpersonal. Inga ändringar resp modifieringar på en dragkrok är tillåtna.

Vid färd med släpvagn skall man beakta hastighetsanvisningarna, som finns i biltillverkarens instruktionsbok.

Släpvagnarna måste vara utrustade med en lämplig släpvagnskoppling.

Måste bogseringsöglan tas bort vid montering av dragkrok, så fungerar dragkrok som ersättning för denna, såvida den tillåtna släpvagnslasten inte överskrids och bogseringen sker på allmän väg.

Kulan resp kopplingen skall hållas ren och fettas in.

OBS: Vid användning av spårstabilitetsanordningar, exempelvis Westfalias "SSK", måste kopplingskulan vara fri från fett.
Följ noga anvisningarna i bruksanvisningen!

Kulans diameter skall kontrolleras då och då.

Så snart en diameter på 49,0 mm eller mindre mäts upp någonstans, får man av säkerhetsskäl inte längre använda dragkrok.

Reserve dele, der kan leveres til anhængertræk

Reservedelsnr.	Betegnelse
915 077 650 001	Fastgørelsesdele pos. 5-14
915 077 606 003	Skråstiver pos. 3, 4

Montageanvisning:

- Afmontér varmebeskyttelsespladen på lyddæmperen. Skær den bagerste kofanger ud i det nederste mellemste område iht. skitsen. Fjern klæbestriberne (under undervognsbeskyttelsen) fra fastgørelsespunkterne på den indvendige side af længdedrageren ved "a" og på den forreste side af bagpartiets endeplade ved "b".
- Placér holdemøtrikkerne **13** ved "a" i længdedrageren. Skru skråstiverne **3** og **4** løst på ved "a" med skruerne M 10x35 og skiverne 10,5x30x3.
- KmH-grunddelen **1** holdes under køretøjet og skrues løst på bagpartiets endeplade ved "b" med skruerne M 12x40 og skiverne 12,5x30x3. Nu kan man skru skråstiverne **3** og **4** løst på KmH-grunddelen **1** ved "c" med skruerne M 12x40, skiverne 12,5x30x3 og møtrikkerne M 10, samt ved "d" med skruerne M 12x40 og skiverne 12,5x30x3.
- Kuglestang **2** skal sammen med laskerne **5** skubbes mellem pladerne ved "e" og skrues løst sammen med skruerne M 12x90, skiverne 12,5x30x3 og møtrikkerne M 12. Her skal man også skru stikdåseholder **6** på.
- KmH skal centreres og skruerne henh. møtrikkerne skal trækkes til.

Startdrejningsmoment for M 10 ved	"a"	=	40	Nm
Startdrejningsmoment for M 12 ved	"b", "c", "d"	=	65	Nm
Startdrejningsmoment for M 12 ved	"e"	=	95	Nm
- Montér atter varmebeskyttelsespladen på køretøjet.

Retten til ændringer forbeholdes.

Instrucciones de servicio y montaje del enganche esférico con fijación

Sin juego eléctrico

Núm. de pedido Westfalia: 315 077
Modelo: 315 077
Marca de autorización CE según la normativa 94/20/CE: e13 00-0416

Ambito de aplicación: Peugeot 406 Break
Designación oficial de modelo según la autorización de modelos CE: 8

Datos técnicos:

El valor D verificado es de 9,3 kN. Esto representa, p.ej., una carga de remolque de 1700 kg. y un peso total autorizado de 2100 kg. La carga de apoyo verificada es de 100 kg. Para la circulación son normativos los datos del fabricante del vehículo en lo referente a carga de remolque y carga de apoyo, no debiéndose sobrepasar los valores verificados para el dispositivo de enganche.

Indicaciones:

El enganche esférico es un elemento de seguridad y debe ser montado únicamente por personal especializado. En caso de ser necesario el montaje de piezas de repuesto, éstas deben ser montadas asimismo por personal especializado.

No está autorizado efectuar modificaciones o adiciones en el enganche esférico.

Obsérvense las indicaciones contenidas en la documentación del vehículo relativas a la circulación con remolque.

Los remolques deben estar dotados del correspondiente enganche esférico. Si debido al montaje del dispositivo de enganche resulta preciso desmontar la argolla de remolque, el dispositivo de enganche puede utilizarse para el remolcado de otro vehículo, en tanto no se sobrepase la carga de remolque autorizada y se efectúe el remolcado por calzadas abiertas al tráfico.

Mantener limpia y engrasada la bola o asiento esférico.

Atención: utilizando dispositivos de estabilización direccional, como por ejemplo el "SSK" Westfalia, el enganche esférico deberá estar libre de grasa.
 Obsérvense las instrucciones de servicio.

Deberá comprobarse de tiempo en tiempo el diámetro del asiento esférico.

Si en cualquier zona se advierte que el diámetro alcanza los 49,0 mm debe dejar de utilizarse el enganche esférico por motivos de seguridad.

Leverbare onderdelen t.b.v. koppelingskogel met houder

Onderdeelnr.	Benaming
915 077 650 001	Bevestigingsdelen pos. 5-14
915 077 606 003	Treksteunen pos. 3, 4

Montagehandleiding:

- Het hittescherm boven de einddemper demonteren.
 De achterbumper onderaan in het midden vlg. tekening uitzagen.
 De plakbanden (onder de underbody coating) aan de binnenkanten van de langsliggers bij "a" en aan de voorkant van de achterste afsluitplaat bij "b" van de bevestigingspunten verwijderen.
- De kooimoeren **13** bij "a" in de langsliggers inzetten.
 De steunen **3** en **4** bij "a" met de bouten M 10 x 35 en onderleggingen 10,5 x 30 x 3 los-vast aan de langsliggers monteren.
- Het trekhaak-basisdeel "1" onder het voertuig houden en bij "b" met de bouten M 12 x 40 en onderleggingen 12,5 x 30 x 3 los-vast aan de achterste afsluitplaat monteren.
 Vervolgens de steunen **3** en **4** bij "c" met de bouten M 12 x 40, onderleggingen 12,5 x 30 x 3 en moeren M 10 en bij "d" met de bouten M 12 x 40 en onderleggingen 12,5 x 30 x 3 los-vast aan het trekhaak-basisdeel **1** monteren.
- De kogelstang **2** en de schalmen **5** bij "e" tussen de consoleplaten schuiven en met de bouten M 12 x 90, onderleggingen 12,5 x 30 x 3 en moeren M 12 los-vast monteren.
 Hier ook de contactdooshouder **6** mede monteren.
- De trekhaak uitlijnen en alle bouten c.q. moeren definitief vastzetten.

Aanhaalkoppel bij "a"	voor M 10	=	40	Nm
Aanhaalkoppel bij "b", "c", "d"	voor M 12	=	65	Nm
Aanhaalkoppel bij "e"	voor M 12	=	95	Nm

- Het hittescherm onder het voertuig monteren.

Wijzigingen voorbehouden.

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Algemene opmerkingen voor de montage :

Isolatiemassa c.q. anti-corrosielaag - indien aanwezig - in het gebied van het montagevlak van de trekhaak van de voertuigbodemplaat verwijderen. Blanke plaatsen van het plaatwerk - ook boringen - met roestwerende middelen volgens de voorschriften van fa. Fiat behandelen. Hiervoor dienen de volgende producten van de firma PPG te worden gebruikt: F386 Zink-lasprimer, F391 Epoxy filler zonder chromaat, F336 Harder voor Epoxy filler en F372 verdunner.

De elektrische installatie 7 - polig monteren volgens DIN V 72570.
De elektrische installatie 13 - polig monteren volgens ISO 11446.

Alle bevestigingsbouten van de trekhaak met houder aandraaien nadat ca. 1000 km met de aanhangwagen is gereden.

Deze kogeltrekhaak met houder, inclusief van de montageonderdelen weegt 17,5 kg. Houdt u er rekening mee dat het eigen gewicht van het voertuig na het monteren van de trekhaak met dit gewicht is toegenomen.

Alleen voor Nederland:

Deze montagehandleiding dient vanwege het aanbrengen van de kogeltrekhaak met houder bij het onderzoek van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs, aan de met het onderzoek belaste ambtenaar van de Rijksdienst voor het Wegverkeer ter inzage te worden overhandigd.

Omvang koppelingskogel met houder

Pos.	Benaming	Aantal
1	Trekhaak-basisdeel	1
2	Kogelstang	1
3	Treksteun links	1
4	Treksteun rechts	1
5	Schalm	2
6	Contactdooshouder	1
7	Zeskanbout M 10 x 35, kwaliteit 8.8	4
8	Zeskanbout M 12 x 40, kwaliteit 8.8	6
9	Zeskanbout M 12 x 90, kwaliteit 10.9	2
10	Onderlegging 10,5x30x3	4
11	Onderlegging 12,5x30x3	11
12	Zeskantmoer M 12, kwaliteit 10	4
13	Kooimoer M 10, kwaliteit 8	4
14	Montage- en bedieningshandleiding	1

Se han tomado en consideración los puntos de fijación de serie del vehículo indicados por el fabricante del vehículo.
Deben observarse las directivas nacionales referentes a controles de enganche.
Estas instrucciones de montaje y de servicio deben adjuntarse a la documentación del vehículo.

Indicaciones generales de montaje:

Retirar la masilla aislante o la protección de bajos del vehículo - en caso de existir - en la superficie de apoyo del dispositivo de enganche. Tratar las superficies de chapa desnuda y los taladros con producto protector contra la corrosión según las prescripciones de la firma Fiat. Se trata de los siguientes productos de la firma PPG: imprimación para soldadura de cinc F386, aparejo Epoxy libre de cromatos F391, endurecedor para aparejo Epoxy F336 y diluyente F372.

Montar la instalación eléctrica de 7 polos según DIN V 72570.
Montar la instalación eléctrica de 13 polos según ISO 11446.

Reapretar todos los tornillos de fijación del dispositivo de enganche después de aprox. 1000 km de remolcado.

Este enganche esférico, incluidas todas las piezas de montaje, pesa 17,5 kg. Tenga en cuenta que el peso en vacío de su vehículo aumentará en dicha cantidad al montar el enganche esférico.

Volumen de suministro del enganche esférico con fijación

Pos.	Designación	Cantidad
1	Pieza básica del enganche esférico con fijación	1
2	Cuello de rótula	1
3	Puntal izquierdo	1
4	Puntal derecho	1
5	Lengüeta	2
6	Soporte de la caja de enchufe	1
7	Tornillo hexagonal M 10x35, clase de resistencia 8.8	4
8	Tornillo hexagonal M 12x40, clase de resistencia 8.8	6
9	Tornillo hexagonal M 12x90, clase de resistencia 10.9	2
10	Arandela 10,5x30x3	4
11	Arandela 12,5x30x3	11
12	Tuerca hexagonal M12, clase de resistencia 10	4
13	Tuerca con asiento M10, clase de resistencia 8	4
14	Instrucciones de montaje y de servicio	1

Volumen de piezas de repuesto suministrable del enganche esférico con fijación

Núm. de pieza de repuesto	Designación
915 077 650 001	Piezas de fijación posiciones 5-14
915 077 606 003	Puntales pos. 3, 4

Instrucciones de montaje:

- Desmontar la chapa antitérmica situada sobre el silenciador final.
Recortar el paragolpes trasero en la zona central inferior según la plantilla.
Retirar las tiras adhesivas (debajo de la protección de bajos) en los lados interiores de los largueros en "a" y en el lado delantero de la chapa final en "b" de los puntos de fijación.
- Colocar las tuercas con asiento **13** en "a" en los largueros.
Atornillar ligeramente los puntales **3** y **4** en "a" con los tornillos M 10x35 y las arandelas 10,5x30x3 en los largueros.
- Colocar la pieza básica del enganche esférico con fijación "1" debajo del vehículo y atornillarla ligeramente en "b" con los tornillos M 12x40 y las arandelas 12,5x30x3 en la chapa final.
Atornillar ahora ligeramente los puntales **3** y **4** a la pieza básica del enganche esférico con fijación "1" en "c" con los tornillos M12x40, las arandelas 12,5x30x3 y las tuercas M 10, y en "d" con los tornillos M12x40 y las arandelas 12,5x30x3.
- Insertar el cuello de rótula **2** y las platinas **5** entre las chapas en "e" y atornillar ligeramente con los tornillos M 12x90, las arandelas 12,5x30x3 y las tuercas M 12.
En esta operación se atornilla asimismo conjuntamente el soporte para la caja de enchufe **6**.
- Ajustar el enganche esférico con fijación y apretar todos los tornillos y tuercas.

Par de apriete para	M 10	en "a"	=	40 Nm
Par de apriete para	M 12	en "b", "c", "d"	=	65 Nm
Par de apriete para	M 12	en "e"	=	95 Nm

- Montar la chapa antitérmica en el vehículo.

Reservado el derecho de introducir modificaciones.

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing trekhaak

zonder elektrische inbouwset

Westfalia-bestelnr.:	315 077
Type:	315 077
EG-goedkeuringsnr. volgens richtlijn 94/20/EG:	e13 00-0416

Model:	Peugeot 406 Break
Typeaanduiding volgens EG-goedkeuringsnr.:	8

Technische gegevens:

De goedgekeurde D - waarde bedraagt 9,3 kN. Dit komt overeen met een getrokken gewicht van 1700 kg en een totaal gewicht van 2100 kg. De goedgekeurde maximale kogeldruk bedraagt 100 kg.

De specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het getrokken gewicht en de maximale kogeldruk zijn echter bindend. De goedgekeurde waarden mogen niet worden overschreden.

Opmerkingen:

De kogeltrekhaak met houder is een veiligheidsonderdeel dat uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Dat geldt ook voor vervanging van onderdelen, die uitsluitend door vakkundig personeel aan originele en onbeschadigde delen mogen worden bevestigd.

Elke wijzigingen c.q. aanpassing aan de trekhaak is niet toegestaan en heeft het vervallen van de homologatie (typegoedkeuring) tot gevolg.

Bij het rijden met aanhangwagens dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende aanwijzingen in het instructieboek van de voertuigfabrikant.

De aanhangwagens moeten van een passende trekkogelkoppeling zijn voorzien. Indien door de montage van de kogeltrekhaak met houder het sleepoog verwijderd moet worden, kan de trekhaak als vervanger dienen, mits het toelaatbare getrokken gewicht niet overschreden wordt en het voertuig over de openbare verkeersweg wordt gesleept.

De kogel, resp. koppeling moet schoongehouden en ingevet worden.

Let op : Bij het gebruiken van spoorstabilisatoren, zoals bijvoorbeeld de Westfalia "SSK", moet de koppelingskogel vetvrij zijn.

Let op de opmerkingen in de gebruiksaanwijzing!

De diameter van de kogel moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd.

Zodra op een bepaalde plaats de diameter nog maar 49 mm of minder is, mag de kogeltrekhaak met houder om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

De door de fabrikant van het voertuig aangegeven en door de Rijksdienst voor het Wegverkeer goedgekeurde bevestigingspunten aan het voertuig zijn gehanteerd.

Leverbare reservedeler for tilhengerfeste

Reservedelsnr.	Betegnelse
915 077 650 001	Festekomponenter, pos. 5-14
915 077 606 003	Stag, pos. 3, 4

Monteringsveiledning:

- 1.) Demonter varmebeskyttelsesplaten over lydputten.
Lag utsnitt i det nedre, midtre området i den bakre støtfangeren i henhold til figuren.
Fjern tapestrimlene (under understellsbehandlingen) fra festepunktene på innsiden av sidebjelkene ved «a» og på forsiden av hekkplaten ved «b».
- 2.) Sett skivemutter **13** inn i sidebjelkene ved «a».
Skrue stag **3** og **4** løst på sidebjelkene ved «a» med skruer M 10x35 og skiver 10,5x30x3.
- 3.) Hold kmf-basisdel **1** under kjøretøyet og skru løst på hekkplaten ved «b» med skruer M 12x40 og skiver 10,5x30x3.
Skrue deretter stag **3** og **4** løst på kmf-basisdel **1** ved «c» med skruer M 12x40, skiver 12,5x30x3 og muttere M 10, og ved «d» med skruer M 12x40 og skiver 12,5x30x3.
- 4.) Skyv kulestang **2** og laskene **5** mellom platene ved «e» og monter løst med skruer M 12x90, skiver 12,5x30x3 og muttere M 12.
Fest stikkontaktholderen **6** her samtidig.
- 5.) Juster kmf-enheten og stram til alle skruer og muttere.

Tiltrekkingsmoment for	M 10	ved «a»	=	40 Nm
Tiltrekkingsmoment for	M 12	ved «b», «c», «d»	=	65 Nm
Tiltrekkingsmoment for	M 12	ved «e»	=	95 Nm
- 6.) Monter varmebeskyttelsesplaten på kjøretøyet.

Med forbehold om endringer.

Instructions de montage et d'emploi Boule d'attelage avec support

sans jeu de pièces électriques

Référence Westfalia:	315 077
Type:	315 077
Référence d'homologation CE selon la directive 94/20/CE:	e13 00-0416

Domaine d'utilisation:	Peugeot 406 Break
Désignation du type officielle suivant l'autorisation du type CE:	8

Caractéristiques techniques:

La valeur D contrôlée est de 9,3 kN. Celle-ci correspond par exemple à une charge remorquée de 1700 kg et à un poids total admissible de 2100 kg. La charge d'appui contrôlée est de 100 kg. Les indications du constructeur du véhicule concernant la charge remorquée et la charge d'appui sont déterminantes pour la marche du véhicule; toutefois, il ne faut pas dépasser les valeurs contrôlées.

Remarques:

La boule d'attelage est une pièce de sécurité qui doit seulement être montée par des spécialistes. Si des pièces de rechange sont nécessaires, celles-ci doivent aussi être montées seulement par des spécialistes sur la pièce d'origine non endommagée.
Toutes modifications ou transformations sur la boule d'attelage sont interdites.

Si on circule avec une remorque, il faut respecter les informations concernant la marche figurant sur les instructions d'emploi du constructeur du véhicule.
Les remorques doivent être équipées d'un attelage à boule de traction correspondant. Si l'anneau de remorquage doit être enlevé pour le montage de la boule d'attelage avec support, cette boule d'attelage sert alors de dispositif de remplacement dans la mesure où la charge de remorquage admissible n'est pas dépassée et si le remorquage est effectué sur des routes pour circulation normale.

La boule ou l'attelage doivent être maintenus propres et il faut les graisser.

Attention! Si on utilise des dispositifs de stabilisation de la voie, p.ex.: le dispositif „SSK“ de Westfalia, la boule d'attelage doit être exempte de graisse.
Il faut respecter les indications des instructions d'emploi.

De temps en temps, il faut contrôler le diamètre de la boule.
Dès qu'à un endroit quelconque, on atteint le diamètre de 49 mm ou moins, pour des raisons de sécurité, il ne faut plus utiliser la boule d'attelage et son support.

Les points de fixation homologués en série par le constructeur sont respectés.
Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.
Cette notice de montage et d'utilisation doit être jointe aux documents du véhicule.

Indications générales de montage:

Enlever le mastic isolant et/ou la couche de protection du dessous de caisse sur le véhicule - s'il y en a - à côté de la surface d'appui du dispositif de remorquage. Traiter les emplacements nus de la carrosserie et les trous avec des produits antirouille suivant les prescriptions de FIAT. Il s'agit ici des produits suivants des Ets. PPG: peinture de couche de fond au zinc pour soudure F386, charge époxy sans sels de chrome F391, durcisseur pour charge époxy F336 et diluant F372.

Monter l'installation électrique à 7 pôles suivant la norme DINV 72 570.
Monter l'installation électrique à 13 pôles suivant la norme ISO 11446.

Au bout d'environ 1.000 km de remorquage resserrer toutes les vis de fixation de la boule d'attelage et du support.

Cette boule d'attelage et le support, y compris toutes les pièces de montage, pèsent 17,5 kg. Veuillez donc tenir compte que la poids à vide de votre véhicule, après le montage de la boule d'attelage et du support, augmente de cette valeur.

Étendue de livraison de l'attelage

Rep.	Désignation	Qté
1	Pièce de base attelage	1
2	Barre à boule	1
3	Renfort gauche	1
4	Renfort droit	1
5	Éclisses	2
6	Support de prise de courant	1
7	Vis à tête hexagonale M 10 x 35, classe de résistance 8.8	4
8	Vis à tête hexagonale M 12 x 40, classe de résistance 8.8	6
9	Vis à tête hexagonale M 12 x 90, classe de résistance 10.9	2
10	Rondelles de 10,5 x 30 x 3	4
11	Rondelles de 12,5 x 30 x 3	11
12	Écrous hexagonaux M 12; classe de résistance 10	4
13	Écrou à cage M 10; classe de résistance 8	4
14	Instructions de montage et d'emploi	1

De festepunktene som er godkjent av bilprodusenten som standard må overholdes.
Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.
Denne monterings- og driftsanvisningen skal legges ved bilens dokumenter.

Generelle merknader til monteringen:

Hvis det finnes isoleringsmasse eller understellsbehandling i berøringsområdet mellom kjøretøy og tilhengerfestet, må dette fjernes. Blanke punkter på karosseriet, også borer, må behandles med rusthindrende maling i henhold til gjeldende forskrifter for firmaet Fiat. Det gjelder følgende midler fra firmaet PPG. F386 sink sveisegrunning, F391 kromatfritt epoksyfyllstoff, F336 herder for epoksyfyllstoff og F372 fortynner.

7-polet elektrisk anlegg monteres i hht. DINV 72570.
13-polet elektrisk anlegg monteres i hht. ISO 11446.

Alle festeskruer til kmf-enheten må etterstrammes etter ca. 1000 km kjøring med tilhenger.

tilhengerfeste-enheten inklusive alle monteringsdeler veier 17,5 kg. Vær oppmerksom på at kjøretøyets egenvekt forhøyes tilsvarende når tilhengerfeste-enheten er montert.

Leveranse tilhengerfeste

Pos.	Betegnelse	Antall
1	Tilhengerfeste	1
2	Kulestang	1
3	Stag venstre	1
4	Stag høyre	1
5	Lask	2
6	Stikkontaktholder	1
7	Sekskantskrue M10x35, bruddstyrkeklasse 8.8	4
8	Sekskantskrue M12x40, bruddstyrkeklasse 8.8	6
9	Sekskantskrue M12x90, bruddstyrkeklasse 10.9	2
10	Skive 10,5x30x3	4
11	Skive 12,5x30x3	11
12	Sekskantmutter M12, bruddstyrkeklasse 10	4
13	Skivemutter M10, bruddstyrkeklasse 8	4
14	Monterings- og driftsveiledning	1

Monterings- og driftsveiledning

Tilhengerfeste

Uten elektrosett

Westfalia-bestillingsnr.: 315 077
Type: 315 077
EU-godkjenning (i hht. 94/20/EF): e13 00-0416

Anvendelse: Peugeot 406 Break
Typebetegnelse i hht. EU-typegodkjenning: 8

Tekniske spesifikasjoner:

Den testede D-verdien er 9,3 kN. Dette tilsvarer for eksempel en tilhengerlast på 1700 kg og en tillatt totalvekt på 2100 kg. Den testede vertikalbelastningen er 100 kg. Det er imidlertid kjøretøyproduzentens spesifikasjoner for tilhengerlast og vertikalbelastning som er utslagsgivende, men de testede verdiene for kmf-enheten må ikke overskrides.

Merknader:

Tilhengerfeste-enheten er en sikkerhetsdel og må alltid monteres av fagpersonell. Hvis det er behov for reservedeler, skal også disse monteres av fagpersonell - på en uskadd originalenhet. Det er ikke tillatt å utføre endringer på eller ombygging av tilhengerfeste-enheten.

Ved kjøring med tilhenger, må kjøreforskriftene i kjøretøyproduzentens bruksveiledning overholdes.

Tilhengerne må være utstyrt med en egnet kulekobling.

Hvis sleperingen må fjernes når tilhengerfeste-enheten skal monteres, kan tilhengerfeste-enheten fungere som erstatning for sleperingen, forutsatt at tilhengerlasten ikke overskrides, og at tilhengeren brukes på vanlige bilveier.

Kulen og kulestangen må holdes ren og smøres med fett.

Obs! Ved bruk av stabiliseringsmoduler, for eksempel Westfalia «SSK», må koblingskula være uten fett. Følg retningslinjene i bruksveiledningen.

Kulens diameter må måles fra tid til annen.

Hvis kulens diameter, målt på et vilkårlig valgt sted, er 49,0 mm eller mindre, kan tilhengerfeste-enheten ikke lenger benyttes av sikkerhetsmessige grunner.

Étendue de livraison des pièces de rechange disponibles de l'attelage

Pièce de rechange N°	Désignation
915 077 650 001	Pièces de fixation rep. 5-14
915 077 606 003	Renforts, rep. 3 et 4

Instructions de montage:

- Démonter la tôle de protection thermique au-dessus du dernier silencieux du pot d'échappement. Découper l'amortisseur de chocs arrière dans la zone médiane inférieure suivant le dessin. Enlever des points de fixation les bandes collantes (sous la couche de protection du dessous de caisse) sur les côtés intérieurs des longerons sur "a" et sur le devant de la tôle de fermeture du hayon sur "b".
- Monter les écrous à cage **13** sur "a" dans les longerons. Visser, sans serrer, sur les longerons les bras de fixation **3** et **4** sur "a" avec les vis M 10 x 35 et les rondelles de 10,5 x 30 x 3.
- Tenir la pièce de base "KmH" **1** sous le véhicule et visser, sans serrer, sur la tôle de fermeture du hayon sur "b" avec les vis de M 12 x 40 et les rondelles de 12,5 x 30 x 3. Maintenant, visser sans serrer sur "c" les bras de fixation **3** et **4** sur la pièce de base "KmH" **1** avec les vis M 12 x 40, les rondelles de 12,5 x 30 x 3 et les écrous M 10, et aussi si sur "d" avec les vis M 12 x 40 et les rondelles de 12,5 x 30 x 3.
- Faire glisser sur "e" la barre à boule **2** et les éclisses **5** entre les tôles et visser, sans serrer, avec les vis M 12 x 90, les rondelles de 12,5 x 30 x 3 et les écrous M 12. Ici, le support de la prise de courant **6** est aussi vissé.
- Aligner la pièce "KmH" et serrer toutes les vis et tous les écrous.

Couple de serrage pour	M 10	sur "a"	=	40 Nm
Couple de serrage pour	M 12	sur "b", "c", "d"	=	65 Nm
Couple de serrage pour	M 12	sur "e"	=	95 Nm
- Monter la tôle de protection thermique sur le véhicule.

Droits de modifications réservés.

Asennus- ja käyttöohje

Kytkenäkuula ja kiinnitysosa

Versio ilman sähkölaiteistoa

Westfalian tilausnumero: 315 077
Tyyppi: 315 077
EU-hyväksyntä direktiivin 94/20/EG mukaan: e 13 00-0416

Käyttöalue: Peugeot 406 Break
EU-tyyppihyväksynnän mukainen viranomaisten tyyppimerkintä: 8

Tekniset tiedot:

Testattu D-arvo on 9,3 kN. Tämä vastaa esimerkiksi 1700 kg:n perävaunu kuormaa ja 2100 kg:n sallittua kokonaispainoa. Testattu tukikuorma on 100 kg. Ajoneuvokäytössä on noudatettava ajoneuvovalmistajan antamia perävaunun painoja ja tukikuormia. Testikuormia ei saa kuitenkaan ylittää.

Ohjeita:

Perävaunun vetolaite on turvallisuuteen vaikuttava osa, jonka saa asentaa vain ammattitaitoinen asentaja, ja korjauksissa on käytettävä virheettömiä alkuperäisosa. Mitään rakennemuutoksia ei saa tehdä.

Ajoneuvovalmistajan antamia ohjeita on noudatettava ajettaessa perävaunun kanssa. Perävaunu on varustettava asianmukaisella vetokytkimellä. Jos vetosilmukka on irrotettava Perävaunun vetolaite:n asennuksen yhteydessä, voidaan Perävaunun vetolaite:ta käyttää sen sijasta edellyttäen, että sallittua perävaunu kuormaa ei ylitetä ja perävaunua vedetään vain yleisillä teillä.

Kuula ja vetokytkin on pidettävä puhtaina, ja ne on voideltava säännöllisesti.

Huomautus: Jos käytetään raidevakainta, kuten Westfalia SSK:ssa, kuulaa ei saa voidella. Noudata käyttöoppaan ohjeita.

Tarkista kuulan halkaisija säännöllisin välein.

Jos halkaisija on jossakin kohdassa 49 mm tai vähemmän, Perävaunun vetolaite:n käyttäminen ei ole turvallista.

Dispositivo di traino tipo: **315 077**
 Per autoveicolo: **Peugeot 406 Break**
 Tipo funzionale: **8**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**
 Omologazione: **e13*94/20*00*0416**
 Valore D: **9,3 kN**
 Carico verticale max. S: **100 kg**
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C= Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: I

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targeto.....

.....il.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

Pezzi di ricambio disponibili per il giunto sferico di accoppiamento con supporto

N. pezzo di ricambio	Denominazione
915 077 650 001	Componenti di fissaggio, pos. 5-14
915 077 606 003	Puntoni, pos. 3, 4

Istruzioni di montaggio:

- Smontare la lamiera di protezione termica sopra il silenziatore terminale.
Intagliare il paraurti posteriore nella zona inferiore centrale secondo lo schema.
Togliere il nastro adesivo (sotto la protezione sottoscocca) dai punti di fissaggio, sui lati interni dei longheroni nei punti "a" e sul lato anteriore della lamiera del fascione posteriore nei punti "b".
- Inserire i dadi a gabbia **13** nei punti "a" dei longheroni.
Avvitare leggermente i puntoni **3** e **4** ai longheroni nei punti "a", con le viti M10 x 35 e le rondelle 10,5 x 30 x 3.
- Posizionare il componente base del dispositivo di traino **1** sotto il veicolo ed avvitare leggermente alla lamiera del fascione posteriore nei punti "b" con le viti M12 x 40 e le rondelle 12,5 x 30 x 3.
Avvitare ora leggermente i puntoni **3** e **4** sul componente base del dispositivo di traino **1** nel punto "c" con le viti M 12 x 40, le rondelle 12,5 x 30 x 3 e i dadi M 10 e nel punto "d" con le viti M 12 x 40 e le rondelle 12,5 x 30 x 3.
- Inserire la barra sferica **2** e le linguette **5** tra le lamiere nei punti "e" ed avvitare leggermente con le viti M12 x 90, le rondelle 12,5 x 30 x 3 ed i dadi M12.
Avvitare contemporaneamente il supporto per la presa **6**.
- Allineare il dispositivo di traino ed avvitare tutte le viti ed i dadi.

Coppia di serraggio per M10	nei punti	"a"	=	40	Nm
Coppia di serraggio per M12	nei punti	"b", "c", "d"	=	65	Nm
Coppia di serraggio per M12	nei punti	"e"	=	95	Nm
- Montare la lamiera di protezione termica del veicolo.

Ci riserviamo modifiche.

Ajoneuvonvalmistajan sarjatuotantoa varten hyväksytyt kiinnityskohdat sopivat käytettäviksi. Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava. Nämä asennus- ja käyttöohjeet tulee liittää ajoneuvon dokumentteihin.

Yleiset asennusohjeet.

Vetolaitteiston kosketuspinnan alueelta on poistettava ajoneuvon eristysmateriaali ja pohjasuoja. Kirkkaat kohdat myös porareiat on käsiteltävä Fiat'in suosittelemilla ruosteenestoaineilla. Seuraavat firman PPG:n valmistamat aineet tulevat kyseeseen: F386 sinkki-hitsauspohjamaali, F391 kromaattivapaa Epoxy-täyttöaine, F336 Epoxy-täyttöaineen kovetin sekä F372 tinneri.

Asenna 7-napainen sähköliitäntä normin DIN 72570 mukaisesti.
Asenna 13-napainen sähköliitäntä normin DIN 11446 mukaisesti.

Kiristä kaikki kiinnitysruuvit noin 1 000 vetokilometrin jälkeen.

Perävaunun vetolaitte-laite painaa kiinnitystarvikkeineen 17,5 kg. Tämä paino on lisättävä ajoneuvon tyhjäpainoon.

Vetokoukun ja sen kiinnitysosien osaluettelo

Pos.	Nimike	Määrä
1	Perusosa	1
2	Koukunvarsi	1
3	Vasen kannatinpalkki	1
4	Oikea kannatinpalkki	1
5	Kiinnityslevy	2
6	Pistorasian pidin	1
7	Pultti M10x35, lujuusluokka 8.8	4
8	Pultti M12x40, lujuusluokka 8.8	6
9	Pultti M12x90, lujuusluokka 10.9	2
10	Välilevy 10,5x30x3	4
11	Välilevy 12,5x30x3	11
12	Mutteri M 12, lujuusluokka 10	4
13	Häkkimutteri M 10, lujuusluokka 8	4
14	Asennus- ja käyttöohje	1

Vetokoukun ja sen lisäosien toimitettavissa olevat varaosat

Varaosanro	Nimike
915 077 650 001	Kiinnitysosat; pos. 5-14
915 077 606 003	Kannatinpalkit, pos. 3, 4

Asennusohjeet:

- Poista lämpösuojapelti takimmaisen äänenvaimentimen yläpuolelta. Leikkaa takapuskurin alalaidan keskiosasta piirroksen mukainen pala. Poista liimatut liuskat (pohjamassan alla) pituussuuntaisten palkkien sisäpuolten kiinnityskohdista "a" ja takapellin etupuolen kiinnityskohdasta "b".
- Työnnä häkkiputterit 13 pituussuuntaisiin kannatinpalkkeihin kohdissa "a". Kiinnitä kevyesti kiinnitysraudat 3 ja 4 kohdissa "a" pituussuuntaisiin kannatinpalkkeihin pulttien M 10x35 ja välilevyjen 10,5x30x3 avulla.
- Pidä vetokoukkulaitteiston perusosa 1 ajoneuvon alapuolella ja kiinnitä se kevyesti takapeltiin kohdista "b" pulttien M 12x40 ja välilevyjen 12,5x30x3 avulla. Kiinnitä nyt kevyesti kiinnitysraudat 3 ja 4 kohdissa "c" vetokoukkulaitteiston perusosaan 1 pulttien M 12x40, välilevyjen 12,5x30x3 ja muttereiden M 10 avulla sekä kohdissa "d" pulttien M 12x40 ja välilevyjen 12,5x30x3 avulla.
- Työnnä koukunvarsi 2 ja kiinnitysraudat 5 kohdassa "e" peltien väliin ja kiinnitä se kevyesti pulttien M 12x90, välilevyjen 12,5x30x3 ja muttereiden M 12 avulla. Kiinnitä samalla myös pistorasian pidin 6.
- Suorista vetokoukkulaitteiston perusosa sekä kiristä kaikki pultit ja mutterit.

Kiristysmomentti M 10	varten kohdissa	"a"	=	40	Nm
Kiristysmomentti M 12	varten kohdissa	"b", "c", "d"	=	65	Nm
Kiristysmomentti M 12	varten kohdissa	"e"	=	95	Nm
- Kiinnitä lämpösuojapelti ajoneuvon.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

I punti di fissaggio omologati di serie dal produttore automobilistico sono stati rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

Le presenti istruzioni di montaggio e per l'uso devono essere allegate ai documenti della vettura.

Indicazioni generali per il montaggio:

Eliminare l'isolante o la protezione sottoscocca della vettura, se esistente, nella zona della superficie di appoggio del dispositivo di traino. Trattare le parti sverniciate della carrozzeria ed i fori con prodotti anticorrosione secondo le specifiche Fiat. Si tratta dei seguenti prodotti della ditta PPG: F386 mano di fondo allo zinco per saldatura, F391 riempitore epossidico senza cromato, F336 induritore per riempitore epossidico e F372 diluente.

Montare l'impianto elettrico a 7 poli secondo DINV 1724.

Montare l'impianto elettrico a 13 poli secondo ISO 11446.

Riserrare dopo circa 1000 km d'uso del rimorchio tutte le viti di fissaggio del gancio di traino.

Questo gancio di traino, comprese tutte le parti di montaggio, ha un peso di 17,5 kg. Tener conto che questo peso si aggiunge al peso a vuoto dell'automezzo dopo il montaggio del gancio di traino.

Dotazione del giunto sferico di accoppiamento con supporto

Pos.	Denominazione	Quantità
1	Componente base del dispositivo di traino	1
2	Barra sferica	1
3	Puntone sinistro	1
4	Puntone destro	1
5	Linguetta	2
6	Supporto per presa	1
7	Vite a testa esagonale M10x35, classe di rigidità 8.8	4
8	Vite a testa esagonale M12x40, classe di rigidità 8.8	6
9	Vite a testa esagonale M12x90, classe di rigidità 10.9	2
10	Rondella 10,5x30x3	4
11	Rondella 12,5x30x3	11
12	Dado esagonale M12, classe di rigidità 10	4
13	Dado a gabbia M10, classe di rigidità 8	4
14	Istruzioni di montaggio e per l'uso	1

Istruzioni di montaggio e d'uso per la sfera del gancio di traino con supporto

Senza kit elettrico

codice Westfalia : 315 077
Tipo: 315 077
Marchio di omologazione CE secondo la normativa 90/4/20/CE: e13 00-0416

Campo d'impiego: Peugeot 406 Break
Denominazione ufficiale del tipo secondo l'omologazione dei tipi CE: 8

Dati tecnici :

Il valore D controllato è pari 9,3 kN, che corrisponde ad esempio ad un peso rimorchiabile di 1700 kg e ad un peso totale ammesso di 2100 kg. Fanno fede tuttavia i dati riportati nel foglio complementare / libretto di circolazione. Il valore D controllato non dev'essere superato. Il carico di appoggio ammesso non dev'essere superiore a 100 kg.

Nota :

Il gancio di traino è un componente di sicurezza e dev'essere montato solo da personale specializzato. Se fossero necessari pezzi di ricambio, questi devono essere montati anche solo da personale specializzato sul particolare originale danneggiato. Non è consentito apportare nessuna modifica o trasformazione al gancio di traino; tali operazioni comportano inoltre la decadenza dell'omologazione.

Per l'uso del rimorchio attenersi alle indicazioni di marcia riportate nel libretto USO e MANUTENZIONE del costruttore dell'automezzo.

Il gancio di traino dev'essere impiegato unicamente per la trazione di rimorchi muniti del rispettivo gancio di traino. Se per l'attacco del gancio di traino dovesse essere rimosso l'occhiello di traino, il gancio di traino funge da rimpiazzo se il peso rimorchiabile ammesso non viene superato e l'operazione di traino ha luogo su normali strade di traffico. I

La sfera e il giunto devono essere tenuti puliti e lubrificati.

Attenzione : in caso d'impiego della barra stabilizzatrice Westfalia "SSK" non lubrificare la sfera.

Il diametro della sfera dev'essere controllato di tanto in tanto.

Non appena in un punto qualsiasi venisse raggiunto un diametro di 49 mm, per motivi di sicurezza non si dovrà più impiegare il gancio di traino.

Installation and Operating Instructions Towing bracket

Without an electrical set

Westfalia Order No.: 315 077
Type: 315 077
EC Approval No. as per Directive 94/20/EC: e13 00-0416

Application: Peugeot 406 Break
EC Authorised Designation: 8

Technical Data:

The tested D-value is 9,3 kN. This corresponds, for example, to a towed weight of 1700 kg and a gross vehicle weight of 2100 kg. The tested trailer nose weight is 100 kg. For driving, the data of the vehicle manufacturer with regard to the towed weight and trailer nose weight are decisive, whereby the tested values of the towing bracket may not be exceeded.

Notes:

The towing bracket is a safety part and may only be mounted by specially trained personnel. Should spare parts be required, these may also only be mounted on the undamaged original-equipment part by specially trained personnel. No changes or modifications to the towing bracket are permitted.

When driving with a trailer, observe the driving instructions in the vehicle manufacturer's operating instructions.

The trailer must be equipped with an appropriate towing coupling ball.

If installing the towing bracket necessitates the removal of the towing eye, the towing bracket serves as a replacement, provided the permissible towed weight is not exceeded and the towing takes place on normal roads.

The ball and coupling must be kept clean and greased.

Important: When using track stabilising devices, e.g. the Westfalia "SSK", the coupling ball must be grease-free.

Follow the instructions in the operating instructions.

Check the ball diameter from time to time.

As soon as a diameter of 49.0 mm is reached at any given point, the towing bracket may no longer be used for safety reasons.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.
These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

General Installation Instructions:

Remove the vehicle insulating compound and/or underseal - (if present) - in the area of the towing attachment contact surface. Treat bare-metal body areas and bores with anti-corrosion agent in accordance with Fiat specifications. This refers to the following agents from PPG: F386 zinc welding primer, F391 chromate-free epoxy filler, F336 hardening agent for epoxy filler and F372 thinner.

Mount 7-pin electrical system as per DINV 72570.
Mount 13-pin electrical system as per ISO 11446.

Retighten all mounting bolts of the towing bracket after approx. 1,000 towing km.

This towing bracket including all mounting parts weighs 17,5 kg. Please take into account that the curb weight of your vehicle is increased by this amount after mounting the towing bracket.

Parts of the towing bracket

Item	Description	Qty.
1	Towing bracket	1
2	Ball fitting	1
3	Strut, left	1
4	Strut, right	1
5	Shackle	2
6	Electrical socket bracket	1
7	Hexagon bolt M 10 x 35; property class 8.8	4
8	Hexagon bolt M 12 x 40; property class 8.8	6
9	Hexagon bolt M 12 x 90; property class 10.9	2
10	Washer 10.5 x 30 x 3	4
11	Washer 12.5 x 30 x 3	11
12	Hexagon nut M 12; property class 10	4
13	Captive nuts M 10; property class 8	4
14	Installation and operating instructions	1

Available Spare Parts for towing bracket

Spare Part No.	Description
915 077 650 001	Mounting parts, items 5-14
915 077 606 003	Struts, items 3, 4

Installation Instructions:

- 1.) Remove the heat shield above the rear silencer.
Cut away the lower centre section of the rear bumper as shown in the sketch.
Remove the adhesive strips (underneath the underseal) from the fixing points on the inner sides of the frame side members at positions "a" and the front side of the rear apron at positions "b".
- 2.) Insert captive nuts "13" into the frame side members at positions "a".
Bolt struts "3" and "4" loosely to the frame side members at positions "a" using the M10 x 35 hexagon bolts and 10.5 x 30 x 3 washers.
- 3.) Hold towing bracket "1" under the vehicle and bolt it loosely to the rear apron at positions "b" using the M12 x 40 hexagon bolts, 12.5 x 30 x 3 washers
Then bolt struts "3" and "4" loosely to towing bracket "1" at positions "c" using the M12 x 40 hexagon bolts, 12.5 x 30 x 3 washers and M10 hexagon nuts and at positions "d" using the M12 x 40 hexagon bolts and 12.5 x 30 x 3 washers.
- 4.) Slide towbar "2" and fishplates "5" between the plates at position "e" and bolt them loosely using the M12 x 90 hexagon bolts, 12.5 x 30 x 3 washers and M12 hexagon nuts.
Bolt on socket holder "6".
- 5.) Align the towing bracket and tighten all nuts and bolts.

Tightening torque for M 10 at "a"	=	40	Nm
Tightening torque for M 12 at "b", "c", "d"	=	65	Nm
Tightening torque for M 12 at "e"	=	95	Nm
- 6.) Refit the heat shield to the vehicle.

Subject to change.

Peugeot 406 Break

